





ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY	ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY
1.	2050518563	Cylinder Head Ass'y	1	28.	2050518443	Rubber Sleeve	1
2.	CA145067	O-RING (3)	1	29.	CA147097	O-Ring	1
4.	CA145053	Front Dowel Pin (2)	1	30.	2050518473	Front Head	1
5.	CA145054	Bumper	1	31.	2050518483	Sliding Liner	1
6.	2050518623	Piston Ass'y	1	32.	8940158407	Screw	1
7.	CA145056	Gasket	1	33.	8940158416	Retaining Ring	1
8.	2050518493	Cylinder	1	34.	CA147144	O-Ring	1
9.	CA145058	Rear Dowel Pin (2)	1	35.	2050518393	Muffer	1
10.	2050518533	Automatic Valve	1	36.	2050518373	Exhaust Deflector	1
11.	CA145059	Valve Chest	1	37.	2050518883	Inverted Retaining Ring	1
12.	CA145061	Valve Seat	1	38.	2050518873	O-Ring	1
13.	2050518613	Valve Case	1	39.	2050518453	Adaptor B	1
14.	8940158337	Rubber Washer	1	40.	CA147068	O-Ring	1
15.	8940158367	Muffer	1	41.	2050518463	Back Head	1
16.	8940158366	Muffer Cap	1	43.	CA145064	Valve Stem	1
17.	2050518673	Adaptor	1	44.	CA145065	O-Ring	1
18.	CA147121	Retaining Ring	1	45.	CA145066	Spring	1
19.	2050518633	Main Liner	1	46.	2050518303	Screw	1
20.	2050518683	Blade Holder Ass'y	1	47.	2050518293	Screw (3)	1
21.	2050518293	Set Screw (2)	1	48.	2050518763	Safety Lever Ass'y	1
22.	8940158418	Spring	1	49.	2050518953	Spring Pin	1
23.	2050518773	Retaining Ring	1	50.	CA145080	3mm Hex Wrench	1
24.	8940158413	Connecting Tube	1	51.	2050518723	5mm Shank File-Rectangular	1
25.	8940158414	Spring	1		2050518733	5mm Shank File-Round	1
26.	2050518383	Air Inlet	1		2050518743	5mm Shank File-Half Round	1
27.	2050518433	Body	1		2050518753	5mm Shank File-Triangular	1
				53.	2050523733	Swivel Air Inlet	1

- 2050519113 5mm Shank File-Rectangular (5pcs)
- 2050519123 5mm Shank File-Round (5pcs)
- 2050519133 5mm Shank File-Half Round (5pcs)
- 2050519143 5mm Shank File-Triangular (5pcs)

	RP9710
 L_{pA} dB(A) re.EN ISO 15744	74
 L_{pA} dB(A) re.EN ISO 15744	85
 m/s^{-2} re. EN ISO 8662-12	5


	RP9710
 Weight	0.59 Kg 1.3 lb

L_{pA} :Sound pressure level, Niveau de pression acoustique, Nivel de presión sonora, Schalldruckpegel, Livello di pressione acustica, Nivel de pressão acústica, Äänenpainetaso, Ljudtrycksnivå, Lydtrykksnivå, Lydtrykksniveau, Geluidsdrukkniveau, Επίπεδο ακουστικής πίεσης, 声压级, Akusztikus terhelés, Skaņas spiediena līmenis, Ciśnienie akustyczne, hladina zvukového tlaku, Hladina akustického tlaku, Raven zvočnega tlaka, garso slėgio lygis, Уровень акустического давления dB(A) (dB(A))

$K_{pA} = 3$ dB :Uncertainty, incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα, 可變值, Bizonytalanság, Piedaujama novirze, Niepewność, míra nejstoty, Nestálos_, Nezaaneslijvost, paklaida, Неточно.

L_{WA} :Sound power level, Niveau de puissance acoustique, Nivel de presión sonora, Schalleistungspegel, Livello di potenza acustica, Nivel de potência acústica, Äänen tehotaso, Ljudeffektivnivå, Lydtrykknivå, Lydeffekt, Geluidsvermogeniveau, Επίπεδο ακουστικής ισχύος, 声能级, Akusztikus teljesítmény, Skaņas jaudas līmenis, Poziomy mocy akustycznej, hladina akustického výkonu, Hladina akustického výkonu, Raven zvočne moči, garso galios lygis, Уровень акустической мощности dB(A) (dB(A))

$K_{WA} = 3$ dB :Uncertainty, incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα, 可變值, Bizonytalanság, Piedaujama novirze, Niepewność, míra nejstoty, Nestálos_, Nezaaneslijvost, paklaida, Неточно.

 :Vibration levels, Niveaux de vibration, Niveles de vibraciones, Vibrationspegel, Livelli di vibrazione, Níveis de vibração, Våråheltlytaso, Vibrationsnivåer, Vibrasjonsnivå, Vibrationsudsendelse, Vibratieniveau, Μέγεθος κρούσµάτων, 震动级, Vibrációs szint, Vibráciu līmeņi, Poziomy wibracji, Hladiny vibrací, Hladiny vibrácií, Raven tresljajev, Vibracijos lygiai, Колебательные уровни

(EN) DECLARATION OF NOISE AND VIBRATION EMISSION:

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, CP, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

(FR) NIVEAU DE BRUIT ET ÉMISSION DE VIBRATIONS DÉCLARÉS :

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur, en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur. La Société, CP, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

(ES) DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE RUIDOS Y VIBRACIONES:

Los datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados. No son apropiados para ser utilizados en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la manera en que el operario trabaja, del diseño de la pieza trabajada y del puesto, así como del tiempo de exposición y las capacidades físicas del operario. La sociedad, CP, no podrá ser considerada responsable de los daños ocasionados por niveles reales superiores a los declarados, dado que no tiene control alguno sobre la utilización de las máquinas.

(DE) GERÄUSCH- UND VIBRATIONSANGABEN:

Diese Werte wurden von einem Labor durch Typprüfungen gemäß den geltenden Normen ermittelt. Auf keinen Fall können sie zur Risikoabschätzung herangezogen werden. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher sein als die angegebenen Werte. Die tatsächlichen Werte und die gesundheitlichen Schäden, die durch die Belastung entstehen können, sind arbeitsplatzbezogen. Sie hängen von der Arbeitsweise des Bediener, von der Beschaffenheit des bearbeiteten Werkstücks sowie von der Dauer der Belastung und den körperlichen Kapazitäten des Bediener ab. Die Firma CP haftet nicht für Schäden, die durch höhere Emissionswerte als die angegebenen entstehen, da sie die Anwendung der Maschinen nicht unter Kontrolle hat.

(IT) LIVELLO DI RUMOROSITÀ ED EMISSIONE DI VIBRAZIONI DICHIARATI:

Questi valori, misurati da un laboratorio di collaudo conformemente alle normative vigenti, non possono in nessun caso essere utilizzati per valutare i rischi. I valori misurati durante il lavoro possono essere più elevati dei valori dichiarati. I valori



reali di esposizione e i danni fisici che risultano dall'esposizione alle vibrazioni sono specifici e dipendono dal modo di lavoro dell'utente, dal pezzo lavorato e dalla sua forma, ma anche dal tempo di esposizione e dalle capacità fisiche dell'operatore. La Società, CP, non può essere tenuta per responsabile dei danni causati da livelli reali più elevati rispetto ai livelli dichiarati, non avendo lei stessa nessun controllo sull'utilizzazione delle macchine.

PT NÍVEL SONORO E EMISSÃO DE VIBRAÇÕES DECLARADOS:

Estes valores são medidos por um laboratório de ensaios em conformidade com as normas em vigor, não podem em caso algum ser utilizados para a avaliação dos riscos. Os valores medidos em trabalho podem ser mais elevados que os declarados. Os valores reais de exposição e os danos físicos resultantes da exposição às vibrações são específicos e dependem do modo como o utilizador trabalha, da peça trabalhada e de sua forma, assim como do tempo de exposição e das capacidades físicas do utilizador. A Sociedade CP não pode ser considerada como responsável pelos danos causados por níveis reais mais elevados que os níveis declarados, não tendo ela própria nenhum controle sobre a utilização das máquinas.

FI MELUEMISSIO- JA VÄRÄHTELYTASOILMOITUS

Annetut arvot on mitattu voimassa olevien standardien mukaisesti koelaboratoriossa ja niistä ei tule missään tapauksessa käyttää riskin määrittelyyn. Työpisteestä mitatut meluemissio- ja värähtelytasot voivat olla ilmoitettuja tasoja suuremmat. Todelliset altistumistasot ja värähtelyn aiheuttamat fyysiset vahingot ovat yksilöllisiä ja ne riippuvat työskentelytavasta, työkaluista ja sen muodosta sekä altistumisajasta ja käyttäjän ruumiillisesta kunnosta. CP yhtiötä ei voida pitää vastuuvollisena työpaikalla hallitsevien todellisten, ilmoitettuja tasojen suurempien meluemissio- ja värähtelytasojen johdosta aiheutuvista vahingoista, koska CP ei voi valvoa laitteiden käyttöolosuhteita.

SV DEKLARERAD BULLERNIVÅ OCH VIBRATIONSEMISSION :

Dessa värden har mätts upp av ett provningslaboratorium i enlighet med gällande normer; de kan aldrig användas för utvärdering av risker. De uppmätta värdena vid arbete kan vara högre än de deklarerade värdena. De verkliga exponeringsvärdena och de fysiska skador som uppstår till följd av vibrationer, är specifika och beror på det sätt på vilket användaren arbetar, den bearbetade detaljen och dess form, samt exponeringstiden och användarens fysiska kapacitet. Företaget CP, kan inte hållas ansvarigt för skador förorsakade av högre verkliga nivåer än de deklarerade nivåerna, eftersom det inte har någon kontroll över användningen av maskinerna.

NO LYD OG VIBRASJONSDEKLARASJON:

De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder, og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike, og avhenger av måten brukeren arbeider på, av selve arbeidsstykket og av arbeidsplassens utforming, samt av eksponeringstid og brukerens fysiske kondisjon. Vi, CP, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk av reelle verdier som er høyere enn de oppgitte i en eventuell risikovurdering av en arbeidssituasjon som ligger utenfor vår kontroll.

DA DEKLARERET STØJNIVEAU OG VIBRATIONSUDBENDELSE:

Disse værdier måles af et forsøgslaboratorium i overensstemmelse med gældende normer, og de kan under ingen omstændigheder anvendes til vurdering af risici. De målte værdier under arbejde kan være højere end de deklarerede værdier. De reelle værdier for udsættelse og de fysiske skader, der følger af udsættelse for vibrationer, er specifikke og afhænger af den måde, brugeren arbejder på, det bearbejdede emne og dets form samt varigheden af udsættelse og brugerens fysiske evne. Selskabet CP kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af reelle niveauer, der er højere end de deklarerede niveauer, da det ikke selv har nogen kontrol over brugen af maskinerne.

NL VERKLAARDE GELUIDS- EN TRILLINGSWAARDEN:

Deze waarden zijn gemeten door een testlaboratorium in overeenstemming met de geldige normen en kunnen in geen geval gebruikt worden voor het evalueren van risico's. De tijdens het werk gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de verklaarde waarden. De werkelijke waarden en de lichamelijke risico's van blootstelling aan trillingen zijn specifiek en afhankelijk van zowel de werkwijze van de gebruiker, van het werkstuk en van zijn fysieke conditie als van de duur van blootstelling en de fysieke capaciteiten van de gebruiker. De firma CP kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door werkelijke waarden, die hoger blijken te zijn dan de verklaarde waarden, daar zij zelf geen enkele controle heeft over het gebruik van de machines.

EL ΤΙΜΕΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΠΟΥ ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:

Αν και οι τιμές αυτές μετρήθηκαν σε εργαστήριο δοκιμών και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθούν για την αξιολόγηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Οι τιμές που μετρούνται κατά την εργασία ενδέχεται να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώθηκαν. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι σωματικές βλάβες που προκαλούνται από την έκθεση στους κραδασμούς είναι ειδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο, το είδος και τη μορφή του υλικού που κατεργάζεται το εργαλείο, καθώς επίσης και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία CP δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε πραγματικές τιμές υψηλότερες από τις δηλούμενες, καθώς δεν μπορεί να ελέγξει τον τρόπο χρήσης των μηχανημάτων.

ZH 噪声和震动辐射声明:

这些公布的数字从按照规定标准进行的实验室测试中而得，不能用作进行风险评估的依据。在各个工作地点测定的数值可能高于公布的数值。各个使用者的实际值及其受伤害危险程度各不相同，这取决于使用者的操作方式、工件和工作场所的设计、接触时间和使用者的身体条件。如果在我们无法控制的工作环境中使用公布的值而非反映实际暴露的值进行各个风险评估，CP 不会对因此而产生的任何后果负责。

(HU) NYILATKOZAT A ZAJ ÉS VIBRÁCIÓS EMISSZIÓ MÉRTÉKÉRŐL:

Ezek az értékek, az érvényes előírásoknak megfelelően, egy vizsgálati laboratóriumban kerülnek meghatározásra, ezért nem használhatók a tényleges kockázat meghatározására. A munkavégzés során mért értékek meghaladhatják a közölt laboratóriumi értékeket. A valóságban felmerülő értékek és a vibrációs hatásokból eredő fizikai károsodás egyénenként eltérő, és nagymértékben függ a munkavégzés módjától, a megmunkált munkadarabtól, annak formájától, a vibrációs hatás időtartamától és az egyéni adottságoktól. A CP Ltd. Nem vonható felelősségre a valóságban, a hivatalosan közöltől magasabb értékek okozta károsodás miatt, mivel semmiféle lehetősége nincs a készülékek használatának konkrét ellenőrzésére.

(LV) IZDALĪTO TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU DEKLARĀCIJA

Šīs deklarētās vērtības iegūtas laboratorijas pārbaudē atbilstoši noteiktajiem standartiem, un tās nav piemērotas izmantošanai riska novērtēšanai. Vērtības, kas izmērītas konkrētās darba vietās, var pārsniegt deklarētās vērtības. Faktiskā iedarbība un kaitējuma risks, kam pakļauts konkrētais lietotājs, ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba paņēmieniem, apstrādājamā materiāla un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, CP, nevaram būt atbildīgi par deklarēto vērtību izmantošanas sekām to vērtību vietā, kas atbilst faktiskajai iedarbībai, novērtējot individuālo risku konkrētajā darba vietā, kuru mēs nevaram kontrolēt.

(PL) DEKLAROWANY POZIOM HAŁASU I EMISJI WIBRACJI :

Wielkoŝci deklarowane mierzone s w odpowiednim laboratorium pomiarowym, zgodnie z obowizujcymi normami. Nie mog byc jednak, w adnym przypadku, stosowane do oceny stopnia ryzyka. Wielkoŝci mierzone roboczo, podczas pracy, mog byc wyŝsze aniŝeli wielkoŝci deklarowane. Rzeczywiste występujce wielkoŝci jak i szkody fizyczne uŝytkownika będce skutkiem wystawienia się na wibracje zaleŝ od sposobu w jaki uŝytkownik przyrzdu pracuje z nim, zaleŝ od obrabianego materiału i jego kształtu, od czasu pracy i odpornoŝci fizycznej uŝytkownika. Firma CP nie moŝe ponosi odpowiedzialnoŝci za szkody wyrzdone przez poziomy wyŝsze niŝ poziomy deklarowane nie majc z załoŝenia zadnej kontroli odnoŝnie sposobu uŝytkowania przyrzdów.

(CS) PROHLÁŠENÍ O EMISÍCH HLUKU A VIBRACÍCH:

Hodnoty zde deklarované byly získány laboratorními zkouškami v souladu s platnými normami a nejsou vhodné pro oceňování rizika. Hodnoty naměřené na konkrétních pracovištích mohou být vyšší než deklarované hodnoty. Skutečné hodnoty expozice a nebezpečí poškození, jemuŝ je vystaven individuální uŝivatel, jsou jedinečné a závisel na způsobu práce uŝivatele, na povaze opracovvaného kusu a na úpravě pracoviště, jakoŝ i na době expozice a na fyzické kondici uŝivatele. Společnost CP nelze činit odpovědnou za dsledky pouŝívání deklarovaných hodnot namísto hodnot odrŝejících skutečné expozice pŝi vyhodnocování individuálních rizik v situaci pracoviště, nad kterým naše společnost nemá kontrolu.

(SK) PREHLÁSENIE O EMISIÁCH HLUKU A VIBRÁCIÍ :

Uvedené hodnoty boli získané v podmienkach laboratórneho testovania a sú v súlade s uvedenými normami a nie sú vhodné pre pouŝitie v rizikových aplikáciách. Hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než prehlásené hodnoty. Skutočné hodnoty expozície a riziko úrazu pre jednotlivých pouŝivateľov sa liŝia, a závisia od spôsobu práce, od obrábanej súčiastky, pracovnej stanice, ako aj času expozície a fyzickej kondície pouŝivateľa. My, spoločnosť CP, nemôžeme byť zodpovední za následky spôsobené pouŝívaním nástroja pri deklarovaných hodnotách, a nie pri hodnotách, ktoré odrŝajú aktuálnu expozíciu, ako aj pri individuálnom vyhodnovení rizik v rámci pracoviska, nad ktorým nemáme ŝiadnu kontrolu.

(SL) IZJAVA O EMISIJAH HRUPA IN TREŠLJAJEV:

Vrednosti v nadaljevanju so bile ugotovljene v laboratorijskih preizkusih v skladu z omenjenimi standardi in niso primerne za uporabo pri ocenjevanju tveganj. Vrednosti na posameznem delovnem mestu so lahko viŝje od na tem mestu navedenih. Ustrezne vrednosti izpostavljanja in tveganje za poŝkodobe posameznega uporabnika so posebne narave ter odvisne od načina dela, obdelovanca in oblike delovne postaje ter dolŝine časa, ko je uporabnik izpostavljen omenjenim dejavnikom, in njegove fizične pripravljenosti. V podjetju CP ne odgovarjamo za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odrŝajo dejansko stanje v posameznem ocenjevanju tveganja v določenem delovnem okolju, na katerega ne moremo vplivati.

(LT) PAREIŠKIMAS DĖL TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS SKLAIDOS:

Šios deklaruosios vertės nustatytos atliekant laboratorinius bandymus pagal nurodytus standartus, jos netaikytinos vertinant rizik. Vertės, išmatuotos atŝikrose darbo vietose, gali būti aukštesnės uŝ deklaruosias vertes. Tikrosios poveikio vertės ir ŝala, kuri patiria konkretus naudotojas, yra savita, jas lemia tai, kaip naudotojas dirba, kokia ruošinio ir darbo vietas konstrukcija, kiek trunka poveikis ir kokia naudotojo fizinė būklė. Mes, CP, negalime prisiimti atsakomybės uŝ deklaruojuj verčių taikym vietoj tikrujų poveikio verčių atliekant individualų rizikos vertinim darbo vietoje, kurios mes nekontroliuojame.

(RU) ЗАЯВЛЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА И ИЗЛУЧЕНИЯ КОЛЕБАНИЙ:

Эти значения были замерены исследовательской лабораторией в соответствии с действующими нормами, ни в коем случае они не могут быть использованы для оценки рисков. Значения, замеренные при работе, могут превышать заявленные значения. Реальные значения подвержения воздействию внешних факторов и риска телесных повреждений, которые могут возникнуть вследствие подтверждения воздействию колебаний, являются индивидуальными и зависят от манеры работы пользователя, обрабатываемой детали и ее формы, а также от времени подвержения воздействию внешних факторов и физических особенностей пользователя. Компания "CP" не несет ответственность за повреждения, нанесенные реальными значениями, превышающими заявленные значения, ввиду того что использование инструментов никак не может контролироваться этой компанией.